

# Message

# 信息

## New Heaven & Earth

## 新天新地

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

# 新天新地 New Heaven & Earth

## 1. Emmanuel - God with us.

v.3

祂要與人同住 He dwells with men (Jn. 1:14)

道成了肉身，住在我們中間

And the Word became flesh and dwelt among us

他們要作祂的子民 they will be God's people

神要親自與他們同在 God himself will be with them

作他們的 神 He will be their God.

# 新天新地New Heaven & Earth

## 1. Emmanuel - God with us.

神要擦去他們一切的眼淚 He will wipe away every  
tear from their eyes,

不再有死亡 Death shall be no more

不再有悲哀 no more mourning

不再有哭號 no more crying

不再有疼痛 no more pain

因為以前的事都過去了 for the former things have  
passed away

不住殿宇 God doesn't live in the temple (徒 Acts 7:48-50)

至高者並不住人手所造的，就如先知所言：

‘主說：天是我的座位，地是我的腳凳，你們要為我造何等的殿宇？哪裡是我安息的地方呢？這一切不都是我手所造的嗎？’

Yet the Most High does not dwell in houses made by hands, as the prophet says, “Heaven is my throne, and the earth is my footstool. What kind of house will you build for me, says the Lord, or what is the place of my rest? Did not my hand make all these things?’

# 你們的身子就是聖靈的殿 Your body is the temple of the Holy Spirit (林前 1 Cor. 6:19-20)

豈不知你們的身子就是聖靈的殿嗎？這聖靈是從神而來，住在你們裡頭的；並且你們不是自己的人因為你們是重價買來的，所以要在你們的身子上榮耀神

<sup>19</sup> Or do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, whom you have from God? You are not your own, <sup>20</sup> for you were bought with a price. So glorify God in your body.



## 教會 church (弗 Eph. 2:21-22)

21 全房靠祂聯絡得合式，漸漸成為主的聖殿。

22 你們也靠祂同被建造，成為神藉著聖靈居住  
的所在。

<sup>21</sup> in whom the whole structure, being joined together,  
grows into a holy temple in the Lord.

<sup>22</sup> In him you also are being built together into a  
dwelling place for God by the Spirit.

## 2. Kainos 神更新

從來未有的更新 renew unprecedentedly

整頓裝修的更新 remodel / facelift

把握時機 Kairos  $\neq$  kainos - means opportune time,  
a chance to make a turn

神所定的時間 At God's time,

一切煥然一新 He makes all things new.

生命泉的水 the spring of the water of life

白白賜給那口渴的人喝 This water is free without payment

得勝的，必承受這些為業 Those who conquers will have it as heritage

一切更新的 all the new things

生命泉水 & spring of the water of life

作祂的神 God will be his God

作神的兒子 we as believers will be God's son



膽怯的 the cowardly  
不信的 the faithless  
可憎的 the detestable  
殺人的 the murderers  
淫亂的 the sexually immoral  
行邪術的 sorcerers  
拜偶像的 idolaters  
一切說謊話的 all liars

# 新天新地 New Heaven & Earth

不要因鬼服了你們就歡喜，  
do not rejoice in this, that the spirits are  
subject to you

要因你們的名記錄在天上歡喜  
rejoice that your names are written in heaven

# 新天新地 New Heaven & Earth (v. 27)

只有名字寫在羔羊生命冊上的才得進去。

only those who are written in the Lamb's book of life.

聖城新耶路撒冷

the holy city, new Jerusalem